

pǔ 普	gòng 供	yàng 養	zhēn 真	yán 言											
ān 俺		yé 讖	yé 讖	nǎng 曩		sān 三	pó 婆	wá 嘩	fá 伐	rì 日	là 囉	hōng 斛			
fèng 奉	qǐng 請	qīng 青	chú 除	zāi 災	jīn 金	gāng 剛		fèng 奉	qǐng 請	pì 辟	dú 毒	jīn 金	gāng 剛		
fèng 奉	qǐng 請	huáng 黃	suí 隨	qiú 求	jīn 金	gāng 剛		fèng 奉	qǐng 請	bái 白	jìng 淨	shuǐ 水	jīn 金	gāng 剛	
fèng 奉	qǐng 請	chì 赤	shēng 聲	huǒ 火	jīn 金	gāng 剛		fèng 奉	qǐng 請	dìng 定	chí 持	zāi 災	jīn 金	gāng 剛	
fèng 奉	qǐng 請	zǐ 紫	xián 賢	jīn 金	gāng 剛			fèng 奉	qǐng 請	dà 大	shén 神	jīn 金	gāng 剛		
fèng 奉	qǐng 請	jīn 金	gāng 剛	juàn 眷	pú 菩	sà 薩		fèng 奉	qǐng 請	jīn 金	gāng 剛	suǒ 索	pú 菩	sà 薩	
fèng 奉	qǐng 請	jīn 金	gāng 剛	ài 愛	pú 菩	sà 薩		fèng 奉	qǐng 請	jīn 金	gāng 剛	yǔ 語	pú 菩	sà 薩	
qǐ 稽	shǒu 首	sān 三	jiè 界	zūn 尊		guī 皈	yī 依	shí 十	fāng 方	fó 佛					

wǒ	jīn	fā	hóng	yuàn	chí	cǐ	jīn	gāng	jīng
我	今	發	宏	願	持	此	金	剛	經
shàng	bào	sì	zhòng	ēn	xià	jì	sān	tú	kǔ
上	報	四	重	恩	下	濟	三	塗	苦
ruò	yǒu	jiàn	wén	zhě	xī	fā	pú	tí	xīn
若	有	見	聞	者	悉	發	菩	提	心
jìn	cǐ	yí	bào	shēn	tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身	同	生	極	樂	國
yún	hé	dé	cháng	shòu	jīn	gāng	bú	huài	shēn
云	何	得	長	壽	金	剛	不	壞	身
fù	yǐ	hé	yīn	yuán	dé	dà	jiān	gù	lì
復	以	何	因	緣	得	大	堅	固	力
yún	hé	yú	cǐ	jīng	jiù	jìng	dào	bǐ	àn
云	何	於	此	經	究	竟	到	彼	岸
yuàn	fó	kāi	wéi	mì	guǎng	wèi	zhòng	shēng	shuō
願	佛	開	微	密	廣	為	眾	生	說
jīn	gāng	bō	rě	bō	luó	mì	jīng		
金	剛	般	若	波	羅	蜜	經		

rú shì wǒ wén : yì shí fó zài shè wèi guó qí zhù jǐ gū dú yuán ,
yǔ dà bǐ qiū zhòng qiān èr bǎi wǔ shí rén jù俱 。
ěr shí shì zūn shí shí , zhuó yī chí bō , rù shè wèi dà chéng qǐ shí 。
yú qí chéng zhōng , cì dì qǐ yǐ , huán zhì běn chù 。
fàn shí qì , shōu yī bō , xǐ zú yǐ , fū zuò ér zuò 。
shí zhǎng lǎo xū pú tí zài dà zhòng zhōng jí cóng zuò qǐ ,
piān tǎn yòu jiān , yòu xī zhuó dì , hé zhǎng gōng jìng ér bái fó yán :
「 xī yǒu shì zūn ! rú lái shàn hù niàn zhū pú sà , shàn fù zhǔ zhū pú sà 。
shì zūn ! shàn nán zǐ , shàn nǚ rén ,

fā 阿 nòu 多 luó 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 ，
 yún 云 hé 何 yīng 應 zhù 住 ？ yún 云 hé 何 xiáng 降 fú 伏 qí 其 xīn 心 ？ 』
 fó 佛 yán 言 ； 「 shàn 善 zāi 哉 ， shàn 善 zāi 哉 ！ xū 須 pú 菩 tí 提 ！ rú 如 rǔ 汝 suǒ 所 shuō 說 ；
 『 rú 如 lái 來 shàn 善 hù 護 niàn 念 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 ， shàn 善 fù 付 zhǔ 囑 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 。 』
 rǔ 汝 jīn 今 dì 諦 tīng 聽 ， dāng 當 wèi 為 rǔ 汝 shuō 說 。
 shàn 善 nán 男 zǐ 子 、 shàn 善 nǚ 女 rén 人 ， fā 發 ā 阿 nòu 多 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 ，
 yīng 應 rú 如 shì 是 zhù 住 ， rú 如 shì 是 xiáng 降 fú 伏 qí 其 xīn 心 。 』
 「 wéi 唯 rán 然 。 shì 世 zūn 尊 ！ yuàn 願 yào 樂 yù 欲 wén 聞 。 』
 fó 佛 gào 告 xū 須 pú 菩 tí 提 ； 「 zhū 諸 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yīng 應 rú 如 shì 是 xiáng 降 fú 伏 qí 其 xīn 心 ；

『 所 有 一 切 眾 生 之 類 ，
若 卵 生 、 若 胎 生 、 若 濕 生 、 若 化 生 ，
若 有 色 、 若 無 色 ，
若 有 想 、 若 無 想 、 若 非 有 想 非 無 想 ，
我 皆 令 入 無 餘 涅 槃 而 滅 度 之 。 』
如 是 滅 度 無 量 、 無 數 、 無 邊 眾 生 ，
實 無 眾 生 得 滅 度 者 。 何 以 故 ？
須 菩 提 ！ 若 菩 薩 有 我 相 、 人 相 、 眾 生 相 、 壽 者 相 ，
即 非 菩 薩 。

「 fù 復 cì 次 ， xū 須 pú 菩 tí 提 ！ pú 菩 sà 薩 yú 於 fǎ 法 yīng 應 wú 無 suǒ 所 zhù 住 xíng 行 yú 於 bù 布 shī 施 ，
 suǒ 所 wèi 謂 bú 不 zhù 住 sè 色 bù 布 shī 施 ， bú 不 zhù 住 shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 bù 布 shī 施 。

xū 須 pú 菩 tí 提 ！ pú 菩 sà 薩 yīng 應 rú 如 shì 是 bù 布 shī 施 ， bú 不 zhù 住 yú 於 xiàng 相 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

ruò 若 pú 菩 sà 薩 bú 不 zhù 住 xiàng 相 bù 布 shī 施 ， qí 其 fú 福 dé 德 bù 不 kě 可 sī 思 liáng 量 。

「 xū 須 pú 菩 tí 提 ！ yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 ？ dōng 東 fāng 方 xū 虛 kōng 空 kě 可 sī 思 liáng 量 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ， shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 xū 須 pú 菩 tí 提 ！ nán 南 xī 西 běi 北 fāng 方 ， sì 四 wéi 維 shàng 上 xià 下 xū 虛 kōng 空 kě 可 sī 思 liáng 量 fǒu 不 ？ 」

「 fǒu 不 yě 也 ， shì 世 zūn 尊 ！ 」

「 xū 須 pú 菩 tí 提 ！ pú 菩 sà 薩 wú 無 zhù 住 xiàng 相 bù 布 shī 施 ，

fú dé yì fù rú shì bù kě sī liáng 。
福 德 亦 復 如 是 不 可 思 量 。

xū pú tí ! pú sà dàn yīng rú suǒ jiào zhù 。
須 菩 提 ! 菩 薩 但 應 如 所 教 住 。

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? kě yǐ shēn xiàng jiàn rú lái fǒu ? 」
「 須 菩 提 ! 於 意 云 何 ? 可 以 身 相 見 如 來 不 ? 」

「 fǒu yě , shì zūn ! bù kě yǐ shēn xiàng dé jiàn rú lái 。 hé yǐ gù ? 」
「 不 也 , 世 尊 ! 不 可 以 身 相 得 見 如 來 。 何 以 故 ? 」

rú lái suǒ shuō shēn xiàng , jí fēi shēn xiàng 。
如 來 所 說 身 相 , 即 非 身 相 。

fó gào xū pú tí : 「 fán suǒ yǒu xiàng , jiē shì xū wàng ;
佛 告 須 菩 提 : 「 凡 所 有 相 , 皆 是 虛 妄 ;

ruò jiàn zhū xiàng fēi xiàng , jí jiàn rú lái 。
若 見 諸 相 非 相 , 即 見 如 來 。

xū pú tí bái fó yán : 「 shì zūn ! pǒ yǒu zhòng shēng ,
須 菩 提 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 頗 有 眾 生 ,

dé wén rú shì yán shuō zhāng jù , shēng shí xìn fǒu ? 」
得 聞 如 是 言 說 章 句 , 生 實 信 不 ? 」

fó gào xū pú tí : 「 mò zuò shì shuō 。 rú lái miè hòu hòu wǔ bǎi suì ,
 yǒu chí jiè xiū fú zhě , yú cǐ zhāng jù néng shēng xìn xīn , yǐ cǐ wéi shí ,
 dāng zhī shì rén bù yú yì fó èr fó sān sì wǔ fó ér zhòng shàn gēn ,
 yǐ yú wú liàng qiān wàn fó suǒ zhòng zhū shàn gēn 。
 wén shì zhāng jù , nǎi zhì yì niàn shēng jìng xìn zhě ,
 xū pú tí ! rú lái xī zhī xī jiàn ,
 shì zhū zhòng shēng dé rú shì wú liàng fú dé 。 hé yǐ gù ?
 shì zhū zhòng shēng wú fù wǒ xiàng 、 rén xiàng 、 zhòng shēng xiàng 、 shòu zhě xiàng 。
 「 wú fǎ xiàng , yì wú fēi fǎ xiàng 。 hé yǐ gù ?

shì zhū zhòng shēng ruò xīn qǔ xiàng , jí wéi zhuó wǒ 、 rén 、 zhòng shēng 、 shòu zhě 。
是 諸 眾 生 若 心 取 相 ， 即 為 著 我 、 人 、 眾 生 、 壽 者 。

「 ruò qǔ fǎ xiàng , jí zhuó wǒ 、 rén 、 zhòng shēng 、 shòu zhě 。 hé yǐ gù ?
若 取 法 相 ， 即 著 我 、 人 、 眾 生 、 壽 者 。 何 以 故 ？

ruò qǔ fēi fǎ xiàng , jí zhuó wǒ 、 rén 、 zhòng shēng 、 shòu zhě 。
若 取 非 法 相 ， 即 著 我 、 人 、 眾 生 、 壽 者 。

shì gù bù yīng qǔ fǎ , bù yīng qǔ fēi fǎ 。
是 故 不 應 取 法 ， 不 應 取 非 法 。

yǐ shì yì gù , rú lái cháng shuō : 『 rǔ děng bǐ qiū , zhī wǒ shuō fǎ ,
以 是 義 故 ， 如 來 常 說 ： 『 汝 等 比 丘 ， 知 我 說 法 ，

rú fá yù zhě , fǎ shàng yīng shě , hé kuàng fēi fǎ 。 』
如 筏 喻 者 ， 法 尚 應 捨 ， 何 況 非 法 。

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ?
須 菩 提 ！ 於 意 云 何 ？

rú lái dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yé ?
如 來 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 耶 ？

rú lái yǒu suǒ shuō fǎ yé ? 」
如 來 有 所 說 法 耶 ？ 」

xū pú tí yán : 「 rú wǒ jiě fó suǒ shuō yì ,
wú yǒu dìng fǎ míng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
yì wú yǒu dìng fǎ rú lái kě shuō 。 hé yǐ gù ?
rú lái suǒ shuō fǎ , jiē bù kě qǔ 、 bù kě shuō 、 fēi fǎ 、 fēi fēi fǎ 。
suǒ yǐ zhě hé ? yī qiè xián shèng jiē yǐ wú wéi fǎ ér yǒu chà bié 。 」
「 xū pú tí ! yú yì yún hé ?
ruò rén mǎn sān qiān dà qiān shì jiè qī bǎo yǐ yòng bù shī ,
shì rén suǒ dé fú dé , níng wéi duō fǒu ? 」
xū pú tí yán : 「 shèn duō , shì zūn ! hé yǐ gù ?

shì 是 fú 福 dé 德 jí 即 fēi 非 fú 福 dé 德 xìng 性 , shì 是 gù 故 rú 如 lái 來 shuō 說 fú 福 dé 德 duō 多 。 」

「 ruò 若 fù 復 yǒu 有 rén 人 , yú 於 cǐ 此 jīng 經 zhōng 中 shòu 受 chí 持 nǎi 乃 zhì 至 sì 四 jù 句 jì 偈 děng 等 ,

wèi 為 tā 他 rén 人 shuō 說 , qí 其 fú 福 shèng 勝 bǐ 彼 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?

xū 須 pú 菩 tí 提 ! yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 jí 及 zhū 諸 fó 佛 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miào 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 fǎ 法 ,

jiē 皆 cóng 從 cǐ 此 jīng 經 chū 出 。 xū 須 pú 菩 tí 提 ! suǒ 所 wèi 謂 fó 佛 fǎ 法 zhě 者 , jí 即 fēi 非 fó 佛 fǎ 法 。

「 xū 須 pú 菩 tí 提 ! yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 ?

xū 須 tuó 陀 huán 洹 néng 能 zuò 作 shì 是 niàn 念 , 『 wǒ 我 dé 得 xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 』 fǒu 不 ? 」

xū 須 pú 菩 tí 提 yán 言 : 「 fǒu 不 yě 也 , shì 世 zūn 尊 ! hé 何 yǐ 以 gù 故 ?

xū 須 tuó 陀 huán 洹 míng 名 wéi 為 rù 入 liú 流 , ér 而 wú 無 suǒ 所 rù 入 ,

bú 不 rù 入 sè 色 、 shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 ， shì 是 míng 名 xū 須 tuó 陀 huán 洹 。 」

「 xū 須 pú 菩 tí 提 ！ yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 ？

sī 斯 tuó 陀 hán 含 néng 能 zuò 作 shì 是 niàn 念 ， 『 wǒ 我 dé 得 sī 斯 tuó 陀 hán 含 guǒ 果 』 fǒu 不 ？ 」

xū 須 pú 菩 tí 提 yán 言 ： 「 fǒu 不 yě 也 ， shì 世 zūn 尊 ！ hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

sī 斯 tuó 陀 hán 含 míng 名 yì 一 wǎng 往 lái 來 ， ér 而 shí 實 wú 無 wǎng 往 lái 來 ， shì 是 míng 名 sī 斯 tuó 陀 hán 含 。 」

「 xū 須 pú 菩 tí 提 ！ yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 ？

ō 阿 nuó 那 hán 含 néng 能 zuò 作 shì 是 niàn 念 ， 『 wǒ 我 dé 得 ō 阿 nuó 那 hán 含 guǒ 果 』 fǒu 不 ？ 」

xū 須 pú 菩 tí 提 yán 言 ： 「 fǒu 不 yě 也 ， shì 世 zūn 尊 ！ hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

ō 阿 nuó 那 hán 含 míng 名 wéi 為 bù 不 lái 來 ， ér 而 shí 實 wú 無 bù 不 lái 來 ， shì 是 gù 故 míng 名 ō 阿 nuó 那 hán 含 。 」

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ?
須 菩 提 ！ 於 意 云 何 ？
ō luó hàn néng zuò shì niàn , 『 wǒ dé ō luó hàn dào 』 fǒu ? 」
阿 羅 漢 能 作 是 念 ， 『 我 得 阿 羅 漢 道 』 不 ？
xū pú tí yán : 「 fǒu yě , shì zūn ! hé yǐ gù ?
須 菩 提 言 ； 『 不 也 ， 世 尊 ！ 何 以 故 ？
shí wú yǒu fǎ míng ō luó hàn 。
實 無 有 法 名 阿 羅 漢 。
shì zūn ! ruò ō luó hàn zuò shì niàn 『 wǒ dé ō luó hàn dào 』 ,
世 尊 ！ 若 阿 羅 漢 作 是 念 『 我 得 阿 羅 漢 道 』 ，
jí wéi zhuó wǒ 、 rén 、 zhòng shēng 、 shòu zhě 。
即 為 著 我 、 人 、 眾 生 、 壽 者 。
shì zūn ! fó shuō wǒ dé wú zhēng sān mèi , rén zhōng zuì wéi dì yī ,
世 尊 ！ 佛 說 我 得 無 爭 三 昧 ， 人 中 最 為 第 一 ，
shì dì yī lí yù ō luó hàn 。
是 第 一 離 欲 阿 羅 漢 。
shì zūn , wǒ bú zuò shì niàn : 『 wǒ shì lí yù ō luó hàn 。 』
世 尊 ， 我 不 作 是 念 ； 『 我 是 離 欲 阿 羅 漢 。 』

shì zūn ! wǒ ruò zuò shì niàn 『 wǒ dé ā luó hàn dào 』 ,
shì zūn zé bù shuō xū pú tí shì yào ā lán nuó hēng zhě 。
yǐ xū pú tí shí wú suǒ xíng , ér míng xū pú tí shì yào ā lán nuó hēng 。 」
fó gào xū pú tí : 「 yú yì yún hé ?
rú lái xī zài rán dēng fó suǒ , yú fǎ yǒu suǒ dé fǒu ? 」
「 fǒu yě , shì zūn ! rú lái zài rán dēng fó suǒ ,
yú fǎ shí wú suǒ dé 。 」
「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? pú sà zhuāng yán fó tǔ fǒu ? 」
「 fǒu yě , shì zūn ! hé yǐ gù ? zhuāng yán fó tǔ zhě ,

jí fēi zhuāng yán , shì míng zhuāng yán 。 」

「 shì gù xū pú tí , zhū pú sà mó hē sà yīng rú shì shēng qīng jìng xīn ,
bù yīng zhù sè shēng xīn , bù yīng zhù shēng xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ shēng xīn ,
yīng wú suǒ zhù ér shēng qí xīn 。

「 xū pú tí ! pì rú yǒu rén , shēn rú xū mí shān wáng , yú yì yún hé ?
shì shēn wéi dà fǒu ? 」

xū pú tí yán : 「 shèn dà , shì zūn ! hé yǐ gù ? 」

fó shuō fēi shēn , shì míng dà shēn 。 」

「 xū pú tí ! rú héng hé zhōng suǒ yǒu shā shù , rú shì shā děng héng hé ,

yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 ? shì 是 zhū 諸 héng 恆 hé 河 shā 沙 níng 寧 wéi 為 duō 多 fǒu 不 ? 」

xū 須 pú 菩 tí 提 yán 言 : 「 shèn 甚 duō 多 , shì 世 zūn 尊 ! dàn 但 zhū 諸 héng 恆 hé 河 shàng 尚 duō 多 wú 無 shù 數 ,

hé 何 kuàng 況 qí 其 shā 沙 。 」

「 xū 須 pú 菩 tí 提 ! wǒ 我 jīn 今 shí 實 yán 言 gào 告 rǔ 汝 , ruò 若 yǒu 有 shàn 善 nán 男 zǐ 子 、 shàn 善 nǚ 女 rén 人 ,

yǐ 以 qī 七 bǎo 寶 mǎn 滿 ěr 爾 suǒ 所 héng 恆 hé 河 shā 沙 shù 數 sān 三 qiān 千 dà 大 qiān 千 shì 世 jiè 界 yǐ 以 yòng 用 bù 布 shī 施 ,

dé 得 fú 福 duō 多 fǒu 不 ? 」

xū 須 pú 菩 tí 提 yán 言 : 「 shèn 甚 duō 多 , shì 世 zūn 尊 ! 」

fó 佛 gào 告 xū 須 pú 菩 tí 提 : 「 ruò 若 shàn 善 nán 男 zǐ 子 、 shàn 善 nǚ 女 rén 人 yú 於 cǐ 此 jīng 經 zhōng 中 ,

nǎi 乃 zhì 至 shòu 受 chí 持 sì 四 jù 句 jì 偈 děng 等 , wéi 為 tā 他 rén 人 shuō 說 ,

ér 而 cǐ 此 fú 福 dé 德 shèng 勝 qián 前 fú 福 dé 德 。
 「 fù 復 cì 次 ， xū 須 pú 菩 tí 提 ！ suí 隨 shuō 說 shì 是 jīng 經 ， nǎi 乃 zhì 至 sì 四 jù 句 jì 偈 dèng 等 ，
 dāng 當 zhī 知 cǐ 此 chù 處 ， yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 tiān 天 、 rén 人 、 ā 阿 xiū 修 luó 羅 jiē 皆 yīng 應 gòng 供 yàng 養 ，
 rú 如 fó 佛 tā 塔 miào 廟 ， hé 何 kuàng 況 yǒu 有 rén 人 jìn 盡 néng 能 shòu 受 chí 持 dú 讀 sòng 誦 ？
 xū 須 pú 菩 tí 提 ！ dāng 當 zhī 知 shì 是 rén 人 chéng 成 jiù 就 zuì 最 shàng 上 、 dì 第 yī 一 、 xī 希 yǒu 有 zhī 之 fǎ 法 ，
 ruò 若 shì 是 jīng 經 diǎn 典 suǒ 所 zài 在 zhī 之 chù 處 ， jí 即 wéi 為 yǒu 有 fó 佛 ， ruò 若 zūn 尊 zhòng 重 dì 弟 zǐ 子 。 」
 ěr 爾 shí 時 ， xū 須 pú 菩 tí 提 bái 白 fó 佛 yán 言 ： 「 shì 世 zūn 尊 ！ dāng 當 hé 何 míng 名 cǐ 此 jīng 經 ？
 wǒ 我 dèng 等 yún 云 hé 何 fèng 奉 chí 持 ？ 」
 fó 佛 gào 告 xū 須 pú 菩 tí 提 ： 「 shì 是 jīng 經 míng 名 wéi 為 『 jīn 金 gāng 剛 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 』 。

yǐ shì míng zì , rǔ dāng fèng chí 。 suǒ yǐ zhě hé ?
以 是 名 字 ， 汝 當 奉 持 。 所 以 者 何 ？

xū pú tí ! fó shuō bō rě bō luó mì , jí fēi bō rě bō luó mì 。
須 菩 提 ！ 佛 說 般 若 波 羅 蜜 ， 即 非 般 若 波 羅 蜜 。

shì míng bō rě bō luó mì 。
是 名 般 若 波 羅 蜜 。

xū pú tí ! yú yì yún hé ? rú lái yǒu suǒ shuō fǎ fǒu ? 」
須 菩 提 ！ 於 意 云 何 ？ 如 來 有 所 說 法 不 ？ 」

xū pú tí bái fó yán : 「 shì zūn ! rú lái wú suǒ shuō 。 」
須 菩 提 白 佛 言 ： 「 世 尊 ！ 如 來 無 所 說 。

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ?
「 須 菩 提 ！ 於 意 云 何 ？

sān qiān dà qiān shì jiè suǒ yǒu wéi chén shì wéi duō fǒu ? 」
三 千 大 千 世 界 所 有 微 塵 是 為 多 不 ？ 」

xū pú tí yán : 「 shèn duō , shì zūn ! 」
須 菩 提 言 ： 「 甚 多 ， 世 尊 ！ 」

「 xū pú tí ! zhū wéi chén , rú lái shuō fēi wéi chén , shì míng wéi chén 。
「 須 菩 提 ！ 諸 微 塵 ， 如 來 說 非 微 塵 ， 是 名 微 塵 。

rú lái shuō shì jiè , fēi shì jiè , shì míng shì jiè 。
「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? kě yǐ sān shí èr xiàng jiàn rú lái fǒu ? 」
「 fǒu yě , shì zūn ! bù kě yǐ sān shí èr xiàng dé jiàn rú lái 。
hé yǐ gù ? rú lái shuō sān shí èr xiàng ,
jí shì fēi xiàng , shì míng sān shí èr xiàng 。 」
「 xū pú tí ! ruò yǒu shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén ,
yǐ héng hé shā děng shēn mìng bù shī ; ruò fù yǒu rén , yú cǐ jīng zhōng ,
nǎi zhì shòu chí sì jù jì děng , wèi tā rén shuō , qí fú shèn duō 。 」
ěr shí , xū pú tí wén shuō shì jīng , shēn jiě yì qù , tì lèi bēi qì ,

ér 而 bái 白 fó 佛 yán 言 : 「 xī 希 yǒu 有 shì 世 zūn 尊 ! fó 佛 shuō 說 rú 如 shì 是 shèn 甚 shēn 深 jīng 經 diǎn 典 ,

wǒ 我 cóng 從 xī 昔 lái 來 suǒ 所 dé 得 huì 慧 yǎn 眼 , wèi 未 céng 曾 dé 得 wén 聞 rú 如 shì 是 zhī 之 jīng 經 。

shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 fù 復 yǒu 有 rén 人 dé 得 wén 聞 shì 是 jīng 經 , xìn 信 xīn 心 qīng 清 jìng 淨 , jí 即 shēng 生 shí 實 xiàng 相 ,

dāng 當 zhī 知 shì 是 rén 人 , chéng 成 jiù 就 dì 第 yī 一 xī 希 yǒu 有 gōng 功 dé 德 。

shì 世 zūn 尊 ! shì 是 shí 實 xiàng 相 zhě 者 , jí 即 shì 是 fēi 非 xiàng 相 , shì 是 gù 故 rú 如 lái 來 shuō 說 míng 名 shí 實 xiàng 相 。

shì 世 zūn 尊 ! wǒ 我 jīn 今 dé 得 wén 聞 rú 如 shì 是 jīng 經 diǎn 典 , xìn 信 jiě 解 、 shòu 受 chí 持 bù 不 zú 足 wéi 為 nán 難 ,

ruò 若 dāng 當 lái 來 shì 世 hòu 後 wǔ 五 bǎi 百 suì 歲 , qí 其 yǒu 有 zhòng 眾 shēng 生 dé 得 wén 聞 shì 是 jīng 經 ,

xìn 信 jiě 解 、 shòu 受 chí 持 , shì 是 rén 人 jí 即 wéi 為 dì 第 yī 一 xī 希 yǒu 有 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?

cǐ 此 rén 人 wú 無 wǒ 我 xiàng 相 、 wú 無 rén 人 xiàng 相 、 wú 無 zhòng 眾 shēng 生 xiàng 相 、 wú 無 shòu 壽 zhě 者 xiàng 相 。

suǒ yǐ zhě hé ? wǒ xiàng jí shì fēi xiàng ,
rén xiàng 、 zhòng shēng xiàng 、 shòu zhě xiàng jí shì fēi xiàng 。 hé yǐ gù ?
lí yī qiè zhū xiàng , jí míng zhū fó 。 」
fó gào xū pú tí : 「 rú shì , rú shì ! ruò fù yǒu rén dé wén shì jīng ,
bù jīng 、 bù bù 、 bú wèi , dāng zhī shì rén shèn wéi xī yǒu 。 hé yǐ gù ?
xū pú tí ! rú lái shuō dì yī bō luó mì , jí fēi dì yī bō luó mì ,
shì míng dì yī bō luó mì 。
xū pú tí ! rěn rù bō luó mì , rú lái shuō fēi rěn rù bō luó mì 。
shì míng rěn rù bō luó mì 。 hé yǐ gù ?

xū pú tí ! rú wǒ xī wéi gē lì wáng gē jié shēn tǐ , wǒ yú ěr shí ,
wú wǒ xiàng 、 wú rén xiàng 、 wú zhòng shēng xiàng 、 wú shòu zhě xiàng 。 hé yǐ gù ?
wǒ yú wǎng xī jié jié zhī jiě shí ,
ruò yǒu wǒ xiàng 、 rén xiàng 、 zhòng shēng xiàng 、 shòu zhě xiàng , yīng shēng chēn hèn 。
xū pú tí ! yòu niàn guò qù yú wǔ bǎi shì zuò rěn rù xiān rén ,
yú ěr suǒ shì ,
wú wǒ xiàng 、 wú rén xiàng 、 wú zhòng shēng xiàng 、 wú shòu zhě xiàng 。
shì gù , xū pú tí ! pú sà yīng lí yí qiè xiàng ,
fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn , bù yīng zhù sè shēng xīn ,

bù yīng zhù shēng xiāng wèi chù fǎ shēng xīn yīng shēng wú suǒ zhù xīn 。
不 應 住 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 生 心 ， 應 生 無 所 住 心 。

ruò xīn yǒu zhù jí wéi fēi zhù 。
若 心 有 住 ， 即 為 非 住 。

shì gù fó shuō pú sà xīn bù yīng zhù sè bù shī 。
是 故 ， 佛 說 菩 薩 心 不 應 住 色 布 施 。

「 xū pú tí ! pú sà wéi lì yì yí qiè zhòng shēng gù yīng rú shì bù shī 。
「 須 菩 提 ! 菩 薩 為 利 益 一 切 眾 生 故 ， 應 如 是 布 施 。

rú lái shuō : 『 yí qiè zhū xiàng , jí shì fēi xiàng 。 』
如 來 說 : 『 一 切 諸 相 ， 即 是 非 相 。

yòu shuō : 『 yí qiè zhòng shēng , jí fēi zhòng shēng 。 』
又 說 : 『 一 切 眾 生 ， 即 非 眾 生 。

「 xū pú tí ! rú lái shì zhēn yǔ zhě , shí yǔ zhě ,
「 須 菩 提 ! 如 來 是 真 語 者 ， 實 語 者 ，

rú yǔ zhě , bù kuáng yǔ zhě , bú yì yǔ zhě 。
如 語 者 ， 不 誑 語 者 ， 不 異 語 者 。

「 xū pú tí ! rú lái suǒ dé fǎ , cǐ fǎ wú shí wú xū 。
「 須 菩 提 ! 如 來 所 得 法 ， 此 法 無 實 無 虛 。

xū pú tí ! ruò pú sà xīn zhù yú fǎ ér xíng bù shī ,
須 菩 提 ! 若 菩 薩 心 住 於 法 而 行 布 施 ,
rú rén rù àn , jí wú suǒ jiàn ; ruò pú sà xīn bú zhù fǎ ér xíng bù shī ,
如 人 入 闇 , 即 無 所 見 ; 若 菩 薩 心 不 住 法 而 行 布 施 ,
rú rén yǒu mù , rì guāng míng zhào , jiàn zhǒng zhǒng sè 。
如 人 有 目 , 日 光 明 照 , 見 種 種 色 。

「 xū pú tí ! dāng lái zhī shì , ruò yǒu shàn nán zǐ , shàn nǚ rén ,
須 菩 提 ! 當 來 之 世 , 若 有 善 男 子 、 善 女 人 ,
néng yú cǐ jīng shòu chí , dú sòng ,
能 於 此 經 受 持 、 讀 誦 ,
jí wéi rú lái yǐ fó zhì huì xī zhī shì rén , xī jiàn shì rén ,
即 為 如 來 以 佛 智 慧 悉 知 是 人 , 悉 見 是 人 ,
jiē dé chéng jiù wú liàng wú biān gōng dé 。
皆 得 成 就 無 量 無 邊 功 德 。

「 xū pú tí ! ruò yǒu shàn nán zǐ , shàn nǚ rén ,
須 菩 提 ! 若 有 善 男 子 、 善 女 人 ,
chū rì fēn yǐ héng hé shā děng shēn bù shī ,
初 日 分 以 恆 河 沙 等 身 布 施 ,

zhōng rì fēn fù yǐ héng hé shā děng shēn bù shī ,
中 日 分 復 以 恆 河 沙 等 身 布 施 ，
hòu rì fēn yì yǐ héng hé shā děng shēn bù shī ,
後 日 分 亦 以 恆 河 沙 等 身 布 施 ，
rú shì wú liàng bǎi qiān wàn yì jié yǐ shēn bù shī ;
如 是 無 量 百 千 萬 億 劫 以 身 布 施 ；
ruò fù yǒu rén , wén cǐ jīng diǎn , xìn xīn bú nì , qí fú shèng bǐ ,
若 復 有 人 ， 聞 此 經 典 ， 信 心 不 逆 ， 其 福 勝 彼 ，
hé kuàng shū xiě , shòu chí , dú sòng , wèi rén jiě shuō 。
何 況 書 寫 、 受 持 、 讀 誦 、 為 人 解 說 。
「 xū pú tí ! yǐ yào yán zhī ,
須 菩 提 ! 以 要 言 之 ，
shì jīng yǒu bù kě sī yì , bù kě chēng liáng , wú biān gōng dé 。
是 經 有 不 可 思 議 、 不 可 稱 量 、 無 邊 功 德 。
rú lái wèi fa dà shèng zhě shuō , wèi fa zuì shàng shèng zhě shuō 。
如 來 為 發 大 乘 者 說 ， 為 發 最 上 乘 者 說 。
ruò yǒu rén néng shòu chí , dú sòng , guǎng wèi rén shuō ,
若 有 人 能 受 持 、 讀 誦 、 廣 為 人 說 ，

rú lái xī zhī shì rén , xī jiàn shì rén ,
皆 得 成 就 不 可 量 、 不 可 稱 、
wú yǒu biān 、 bù kě sī yì gōng dé dé , rú shì rén děng ,
即 為 荷 擔 如 來 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 何 以 故 ？
xū pú tí ! ruò yào xiǎo fǎ zhě ,
著 我 見 、 人 見 、 眾 生 見 、 壽 者 見 ,
jí yú cǐ jīng , bù néng tīng shòu 、 dú sòng 、 wèi rén jiě shuō 。
「 xū pú tí ! zài zài chù chù ruò yǒu cǐ jīng ,
yí qiè shì jiān tiān 、 rén 、 ā xiū luó suǒ yīng gòng yàng ；

dāng zhī cǐ chù jí wéi shì tǎ , jiē yīng gōng jìng , zuò lǐ wéi rào ,
當 知 此 處 即 為 是 塔 ， 皆 應 恭 敬 、 作 禮 、 圍 繞 ，

yǐ zhū huā xiāng ér sàn qí chù 。
以 諸 華 香 而 散 其 處 。

「 fù cì , xū pú tí !
復 次 ， 須 菩 提 ！

shàn nán zǐ , shàn nǚ rén shòu chí , dú sòng cǐ jīng ,
善 男 子 、 善 女 人 受 持 、 讀 誦 此 經 ，

ruò wéi rén qīng jiàn , shì rén xiān shì zuì yè yīng duò è dào ,
若 為 人 輕 賤 ， 是 人 先 世 罪 業 應 墮 惡 道 ，

yǐ jīn shì rén qīng jiàn gù , xiān shì zuì yè jí wéi xiāo miè ,
以 今 世 人 輕 賤 故 ， 先 世 罪 業 即 為 消 滅 ，

dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
當 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

「 xū pú tí ! wǒ niàn guò qù wú liàng ā sēng qí jié ,
須 菩 提 ！ 我 念 過 去 無 量 阿 僧 祇 劫 ，

yú rán dēng fó qián , dé zhí bā bǎi sì qiān wàn yì nuó yóu tā zhū fó ,
於 然 燈 佛 前 ， 得 值 八 百 四 千 萬 億 那 由 他 諸 佛 ，

xī jiē gòng yàng chéng shì , wú kōng guò zhě ;
悉 皆 供 養 承 事 ， 無 空 過 者 ；
ruò fù yǒu rén , yú hòu mò shì , néng shòu chí 、 dú sòng cǐ jīng ,
若 復 有 人 ， 於 後 末 世 ， 能 受 持 、 讀 誦 此 經 ，
suǒ dé gōng dé , yú wǒ suǒ gòng yàng zhū fó gōng dé , bǎi fēn bù jí yī ,
所 得 功 德 ， 於 我 所 供 養 諸 佛 功 德 ， 百 分 不 及 一 ，
qiān wàn yì fēn 、 nǎi zhì suàn shù 、 pì yù suǒ bù néng jí 。
千 萬 億 分 、 乃 至 算 數 、 譬 喻 所 不 能 及 。

「 xū pú tí ! ruò shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén yú hòu mò shì ,
須 菩 提 ! 若 善 男 子 、 善 女 人 於 後 末 世 ，
yǒu shòu chí 、 dú sòng cǐ jīng suǒ dé gōng dé , wǒ ruò jù shuō zhě ,
有 受 持 、 讀 誦 此 經 所 得 功 德 ， 我 若 具 說 者 ，
huò yǒu rén wén , xīn jí kuáng luàn , hú yí bú xìn 。
或 有 人 聞 ， 心 即 狂 亂 ， 狐 疑 不 信 。

xū pú tí ! dāng zhī shì jīng yì bù kě sī yì ,
須 菩 提 ! 當 知 是 經 義 不 可 思 議 ，
guǒ bào yì bù kě sī yì 。 」
果 報 亦 不 可 思 議 。

ěr shí , xū pú tí bái fó yán : 「 shì zūn !
shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ,
yún hé yīng zhù ? yún hé xiáng fú qí xīn ? 」
fó gào xū pú tí :
「 shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn zhě ,
dāng shēng rú shì xīn : 『 wǒ yīng miè dù yí qiè zhòng shēng 。
miè dù yí qiè zhòng shēng yǐ , ér wú yǒu yí zhòng shēng shí miè dù zhě 。 』
hé yǐ gù ? xū pú tí ! ruò pú sà yǒu wǒ xiàng 、 rén xiàng 、
zhòng shēng xiàng 、 shòu zhě xiàng , jí fēi pú sà 。 suǒ yǐ zhě hé ?

xū pú tí ! shí wú yǒu fǎ fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn zhě 。
須 菩 提 ！ 實 無 有 法 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 者 。

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? rú lái yú rán dēng fó suǒ ,
須 菩 提 ！ 於 意 云 何 ？ 如 來 於 然 燈 佛 所 ，

yǒu fǎ dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí fǒu ? 」
有 法 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 不 ？ 」

「 fǒu yě , shì zūn ! rú wǒ jiě fó suǒ shuō yì , fó yú rán dēng fó suǒ ,
不 也 ， 世 尊 ！ 如 我 解 佛 所 說 義 ， 佛 於 然 燈 佛 所 ，

wú yǒu fǎ dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 」
無 有 法 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

fó yán : 「 rú shì , rú shì !
佛 言 ：

xū pú tí ! shí wú yǒu fǎ rú lái dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
須 菩 提 ！ 實 無 有 法 如 來 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

xū pú tí ! ruò yǒu fǎ rú lái dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí zhě ,
須 菩 提 ！ 若 有 法 如 來 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 者 ，

rán dēng fó zé bù yǔ wǒ shòu jì :
然 燈 佛 則 不 與 我 授 記 ：

『 rǔ 汝 yú 於 lái 來 shì 世 dāng 當 dé 得 zuò 作 fó 佛 , hào 號 shì 釋 jiā 迦 móu 牟 ní 尼 。 』

yǐ 以 shí 實 wú 無 yǒu 有 fǎ 法 dé 得 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ,

shì 是 gù 故 rán 然 dēng 燈 fó 佛 yǔ 與 wǒ 我 shòu 授 jì 記 , zuò 作 shì 是 yán 言 :

『 rǔ 汝 yú 於 lái 來 shì 世 dāng 當 dé 得 zuò 作 fó 佛 , hào 號 shì 釋 jiā 迦 móu 牟 ní 尼 。 』 hé 何 yǐ 以 gù 故 ?

rú 如 lái 來 zhě 者 , jí 即 zhū 諸 fǎ 法 rú 如 yì 義 。

「 ruò 若 yǒu 有 rén 人 yán 言 『 rú 如 lái 來 dé 得 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 』 ,

xū 須 pú 菩 tí 提 ! shí 實 wú 無 yǒu 有 fǎ 法 , fó 佛 dé 得 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。

xū 須 pú 菩 tí 提 ! rú 如 lái 來 suǒ 所 dé 得 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ,

yú 於 shì 是 zhōng 中 wú 無 shí 實 wú 無 xū 虛 ,

shì gù rú lái shuō : 『 yí qiè fǎ jiē shì fó fǎ 。 』

xū pú tí ! suǒ yán yí qiè fǎ zhě ,

jí fēi yí qiè fǎ , shì gù míng yí qiè fǎ 。

「 xū pú tí ! pì rú rén shēn cháng dà 。 」

xū pú tí yán yán : 「 shì zūn ! rú lái shuō rén shēn cháng dà ,

jí wéi fēi dà shēn , shì míng dà shēn 。 」

「 xū pú tí ! pú sà yì rú shì ,

ruò zuò shì yán yán 『 wǒ dāng miè dù wú liàng zhòng shēng 』 , jí bù míng pú sà 。

hé yǐ gù ? xū pú tí ! shí wú yǒu fǎ míng wéi pú sà 。

shì gù , fó shuō : 『 yí qiè fǎ wú wǒ 、 wú rén 、

wú zhòng shēng 、 wú shòu zhě 。 』

xū pú tí ! ruò pú sà zuò shì yán 『 wǒ dāng zhuāng yán fó tǔ 』 ,

shì bù míng pú sà 。 hé yǐ gù ?

rú lái shuō zhuāng yán fó tǔ zhě , jí fēi zhuāng yán , shì míng zhuāng yán 。

xū pú tí ! ruò pú sà tōng dá wú wǒ fǎ zhě ,

rú lái shuō míng zhēn shì pú sà 。

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? rú lái yǒu ròu yǎn fǒu ? 」

「 rú shì , shì zūn ! rú lái yǒu ròu yǎn 。

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? rú lái yǒu tiān yǎn fǒu ? 」

「 rú shì , shì zūn ! rú lái yǒu tiān yǎn 。 」

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? rú lái yǒu huì yǎn fǒu ? 」

「 rú shì , shì zūn ! rú lái yǒu huì yǎn 。 」

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? rú lái yǒu fǎ yǎn fǒu ? 」

「 rú shì , shì zūn ! rú lái yǒu fǎ yǎn 。 」

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? rú lái yǒu fó yǎn fǒu ? 」

「 rú shì , shì zūn ! rú lái yǒu fó yǎn 。 」

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? rú héng hé zhōng suǒ yǒu shā , 」

fó shuō shì shā fǒu ? 」
佛 說 是 沙 不 ？ 』

「 rú shì , shì zūn ! rú lái shuō shì shā 。 」
「 如 是 ， 世 尊 ！ 如 來 說 是 沙 。

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? rú yì héng hé zhōng suǒ yǒu shā ,
「 須 菩 提 ！ 於 意 云 何 ？ 如 一 恆 河 中 所 有 沙 ，

yǒu rú shì shā děng héng hé , shì zhū héng hé suǒ yǒu shā shù fó shì jiè ,
有 如 是 沙 等 恆 河 ， 是 諸 恆 河 所 有 沙 數 佛 世 界 ，

rú shì níng wéi duō fǒu ? 」
如 是 寧 為 多 不 ？ 』

「 shèn duō , shì zūn ! 」
「 甚 多 ， 世 尊 ！ 』

fó gào xū pú tí :
佛 告 須 菩 提 ：

「 ěr suǒ guó tǔ zhōng , suǒ yǒu zhòng shēng ruò gān zhǒng xīn , rú lái xī zhī 。
「 爾 所 國 土 中 ， 所 有 眾 生 若 干 種 心 ， 如 來 悉 知 。

hé yǐ gù ? rú lái shuō zhū xīn , jiē wéi fēi xīn , shì míng wéi xīn 。
何 以 故 ？ 如 來 說 諸 心 ， 皆 為 非 心 ， 是 名 為 心 。

suǒ yǐ zhě hé ? xū pú tí ! guò qù xīn bù kě dé ,
xiàn zài xīn bù kě dé , wèi lái xīn bù kě dé 。 」
「 xū pú tí ! yú yì yún hé ?
ruò yǒu rén mǎn sān qiān dà qiān shì jiè qī bǎo yǐ yòng bù shī ,
shì rén yǐ shì yīn yuán dé fú duō fǒu ? 」
「 rú shì , shì zūn ! cǐ rén yǐ shì yīn yuán dé fú shèn duō 。 」
「 xū pú tí ! ruò fú dé yǒu shí , rú lái bù shuō dé fú dé duō ；
yǐ fú dé wú gù , rú lái shuō dé fú dé duō 。
「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? fó kě yǐ jù zú sè shēn jiàn fǒu ? 」

「 不 也 ， 世 尊 ！ 如 來 不 應 以 具 足 色 身 見 。 何 以 故 ？

如 來 說 具 足 色 身 ， 即 非 具 足 色 身 ，

是 名 具 足 色 身 。 」

「 須 菩 提 ！ 於 意 云 何 ？ 如 來 可 以 具 足 諸 相 見 不 ？ 」

「 不 也 ， 世 尊 ！ 如 來 不 應 以 具 足 諸 相 見 。 何 以 故 ？

如 來 說 諸 相 具 足 ， 即 非 具 足 ， 是 名 諸 相 具 足 。 」

須 菩 提 ！ 汝 勿 謂 如 來 作 是 念 ， 『 我 當 有 所 說 法 』 。

莫 作 是 念 ， 何 以 故 ？ 若 人 言 『 如 來 有 所 說 法 』 ，

即 為 謗 佛 ， 不 能 解 我 所 說 故 。

xū pú tí ! shuō fǎ zhě , wú fǎ kě shuō , shì míng shuō fǎ 。 」

ěr shí , huì mìng xū pú tí bái fó yán :

「 shì zūn ! pǒ yǒu zhòng shēng yú wèi lái shì ,

wén shuō shì fǎ shēng xìn xīn fǒu ? 」

fó yán : 「 xū pú tí ! bǐ fēi zhòng shēng , fēi bú zhòng shēng 。 hé yǐ gù ?

xū pú tí ! zhòng shēng 、 zhòng shēng zhě ,

rú lái shuō fēi zhòng shēng , shì míng zhòng shēng 。 」

xū pú tí bái fó yán : 「 shì zūn !

fó dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , wéi wú suǒ dé yé ? 」

fó yán : 「 rú shì , rú shì ! xū pú tí !
佛 言 : 「 如 是 , 如 是 ! 須 菩 提 !
wǒ yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí nǎi zhì wú yǒu shǎo fǎ kě dé ,
我 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 乃 至 無 有 少 法 可 得 ,
shì míng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
是 名 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

「 fù cì , xū pú tí ! shì fǎ píng děng , wú yǒu gāo xià ,
復 次 , 須 菩 提 ! 是 法 平 等 , 無 有 高 下 ,
shì míng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ;
是 名 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ；
yǐ wú wǒ , wú rén , wú zhòng shēng , wú shòu zhě , xiū yí qiè shàn fǎ ,
以 無 我 , 無 人 , 無 眾 生 , 無 壽 者 , 修 一 切 善 法 ,
jí dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
即 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

xū pú tí ! suǒ yán shàn fǎ zhě ,
須 菩 提 ! 所 言 善 法 者 ,
rú lái shuō jí fēi shàn fǎ , shì míng shàn fǎ 。
如 來 說 即 非 善 法 , 是 名 善 法 。

「 須 菩 提 ！ 若 三 千 大 千 世 界 中 所 有 諸 須 彌 山 王 ，
如 是 等 七 寶 聚 ， 有 人 持 用 布 施 ；
若 人 以 此 《 般 若 波 羅 蜜 經 》 ， 乃 至 四 句 偈 等 ，
受 持 、 讀 誦 、 為 他 人 說 ， 於 前 福 德 百 分 不 及 一 ，
百 千 萬 億 分 ， 乃 至 算 數 、 譬 喻 所 不 能 及 。

「 須 菩 提 ！ 於 意 云 何 ？ 汝 等 勿 謂 如 來 作 是 念 ：

『 我 當 度 眾 生 。 』 須 菩 提 ！ 莫 作 是 念 。 何 以 故 ？

實 無 有 眾 生 如 來 度 者 ， 若 有 眾 生 如 來 度 者 ，
如 來 即 有 我 、 人 、 眾 生 、 壽 者 。

xū pú tí ! rú lái shuō yǒu wǒ zhě , jí fēi yǒu wǒ ,

ér fán fū zhī rén yǐ wéi yǒu wǒ 。

xū pú tí ! fán fū zhě , rú lái shuō jí fēi fán fū , shì míng fán fū 。

「 xū pú tí ! yú yì yún hé ? kě yǐ sān shí èr xiàng guān rú lái fǒu ? 」

xū pú tí yán yán : 「 rú shì , rú shì ! yǐ sān shí èr xiàng guān rú lái 。」

fó yán : 「 xū pú tí ! ruò yǐ sān shí èr xiàng guān rú lái zhě ,

zhuǎn lún shèng wáng jí shì rú lái 。」

xū pú tí bái fó yán : 「 shì zūn ! rú wǒ jiě fó suǒ shuō yì ,

bù yīng yǐ sān shí èr xiàng guān rú lái 。」

ěr shí , shì zūn ér shuō jì yán :
爾 時 ， 世 尊 而 說 偈 言 ：

「 ruò yǐ sè jiàn wǒ , yǐ yīn shēng qiú wǒ ,
若 以 色 見 我 ， 以 音 聲 求 我 ，
shì rén xíng xié dào , bù néng jiàn rú lái 。 」
是 人 行 邪 道 ， 不 能 見 如 來 。

「 xū pú tí ! rǔ ruò zuò shì niàn :
須 菩 提 ！ 汝 若 作 是 念 ：

『 rú lái bù yǐ jù zú xiàng gù , dé ā nòu duō luó sān miào sān pú tí 。 』
如 來 不 以 具 足 相 故 ， 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

xū pú tí ! mò zuò shì niàn 。 rú lái bù yǐ jù zú xiàng gù ,
須 菩 提 ！ 莫 作 是 念 。

dé ā nòu duō luó sān miào sān pú tí 。
得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

「 xū pú tí ! rǔ ruò zuò shì niàn
須 菩 提 ！ 汝 若 作 是 念

『 fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn zhě , shuō zhū fǎ duàn miè 』 ,
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 者 ， 說 諸 法 斷 滅 』 ，

mò zuò shì niàn 。 hé yǐ gù ? fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn zhě ,
莫 作 是 念 。 何 以 故 ？ 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 者 ，

yú fǎ bù shuō duàn miè xiàng 。
於 法 不 說 斷 滅 相 。

「 xū pú tí !
須 菩 提 ！

ruò pú sà yǐ mǎn héng hé shā děng shì jiè qī bǎo chí yòng bù shī ;
若 菩 薩 以 滿 恆 河 沙 等 世 界 七 寶 持 用 布 施 ；

ruò fù yǒu rén zhī yī qiè fǎ wú wǒ , dé chéng yú rěn ,
若 復 有 人 知 一 切 法 無 我 ， 得 成 於 忍 ，

cǐ pú sà shèng qián pú sà suǒ dé gōng dé 。 hé yǐ gù ?
此 菩 薩 勝 前 菩 薩 所 得 功 德 。 何 以 故 ？

xū pú tí ! yǐ zhū pú sà bú shòu fú dé gù 。 」
須 菩 提 ！ 以 諸 菩 薩 不 受 福 德 故 。

xū pú tí bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé pú sà bú shòu fú dé ? 」
須 菩 提 白 佛 言 ：

「 xū pú tí ! pú sà suǒ zuò fú dé , bù yīng tān zhuó ,
須 菩 提 ！ 菩 薩 所 作 福 德 ， 不 應 貪 著 ，

shì gù shuō bú shòu fú dé 。
是 故 說 不 受 福 德 。

「 xū pú tí tí !
須 菩 提 ！

ruò yǒu rén yán yán 『 rú lái ruò lái ruò qù 、 ruò zuò ruò wò 』 ,
若 有 人 言 言 『 如 來 若 來 若 去 、 若 坐 若 臥 』 ，

shì rén bù jiě wǒ suǒ shuō yì 。 hé yǐ gù ?
是 人 不 解 我 所 說 義 。

rú lái zhě , wú suǒ cóng lái , yì wú suǒ qù , gù míng rú lái 。
如 來 者 ， 無 所 從 來 ， 亦 無 所 去 ， 故 名 如 來 。

「 xū pú tí tí !
須 菩 提 ！

ruò shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén yǐ sān qiān dà qiān shì jiè suì wéi wéi chén ,
若 善 男 子 、 善 女 人 以 三 千 大 千 世 界 碎 為 微 塵 ，

yú yì yún hé ? shì wéi chén zhòng níng wéi duō fǒu ?
於 意 云 何 ？ 是 為 塵 眾 寧 為 多 不 ？ 」

xū pú tí yán yán : 「 shèn duō , shì zūn ! hé yǐ gù ?
須 菩 提 言 言 : 「 甚 多 ， 世 尊 ！ 何 以 故 ？

ruò shì wéi chén zhòng shí yǒu zhě , fó jí bù shuō shì wéi chén zhòng 。
若 是 微 塵 眾 實 有 者 ， 佛 即 不 說 是 微 塵 眾 。

suǒ yǐ zhě hé ? fó shuō wéi chén zhòng , jí fēi wéi chén zhòng ,
所 以 者 何 ？ 佛 說 微 塵 眾 ， 即 非 微 塵 眾 ，

shì míng wéi chén zhòng 。 shì zūn ! rú lái suǒ shuō sān qiān dà qiān shì jiè ,
是 名 微 塵 眾 。 世 尊 ！ 如 來 所 說 三 千 大 千 世 界 ，

jí fēi shì jiè , shì míng shì jiè 。 hé yǐ gù ?
即 非 世 界 ， 是 名 世 界 。 何 以 故 ？

ruò shì jiè shí yǒu zhě , jí shì yì hé xiàng 。
若 世 界 實 有 者 ， 即 是 一 合 相 。

rú lái shuō yì hé xiàng , jí fēi yì hé xiàng , shì míng yì hé xiàng 。
如 來 說 一 合 相 ， 即 非 一 合 相 ， 是 名 一 合 相 。

「 xū pú tí ! yì hé xiàng zhě , jí shì bù kě shuō ,
「 須 菩 提 ！ 一 合 相 者 ， 即 是 不 可 說 ，

dàn fán fū zhī rén tān zhuó qí shì 。
但 凡 夫 之 人 貪 著 其 事 。

「 xū pú tí !
「 須 菩 提 ！

ruò rén yán 『 fó shuō wǒ jiàn 、 rén jiàn 、 zhòng shēng jiàn 、 shòu zhě jiàn 』 ，
xū pú tí ！ yú yì yún hé ？ shì rén jiě wǒ suǒ shuō yì fǒu ？ 」
「 fǒu yě ， shì zūn ！ shì rén bù jiě rú lái suǒ shuō yì 。 hé yǐ gù ？
shì zūn shuō wǒ jiàn 、 rén jiàn 、 zhòng shēng jiàn 、 shòu zhě jiàn ，
jí fēi wǒ jiàn 、 rén jiàn 、 zhòng shēng jiàn 、 shòu zhě jiàn ，
shì míng wǒ jiàn 、 rén jiàn 、 zhòng shēng jiàn 、 shòu zhě jiàn 。 」
「 xū pú tí ！ fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn zhě ，
yú yī qiè fǎ ， yīng rú shì zhī ， rú shì jiàn ，
rú shì xìn jiě ， bù shēng fǎ xiàng 。 xū pú tí ！ suǒ yán fǎ xiàng zhě ，

rú lái shuō jí fēi fǎ xiàng , shì míng fǎ xiàng 。
如 來 說 即 非 法 相 ， 是 名 法 相 。

「 xū pú tí !
須 菩 提 ！

ruò yǒu rén yǐ mǎn wú liàng ā sēng qí shì jiè qī bǎo chí yòng bù shī ,
若 有 人 以 滿 無 量 阿 僧 祇 世 界 七 寶 持 用 布 施 ，

ruò yǒu shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén fā pú tí xīn zhě ,
若 有 善 男 子 、 善 女 人 發 菩 提 心 者 ，

chí yú cǐ jīng nǎi zhì sì jù jì děng ,
持 於 此 經 乃 至 四 句 偈 等 ，

shòu chí 、 dú sòng 、 wèi rén yǎn shuō , qí fú shèng bǐ 。
受 持 、 讀 誦 、 為 人 演 說 ， 其 福 勝 彼 。

yún hé wèi rén yǎn shuō ? bù qǔ yú xiàng , rú rú bú dòng 。 hé yǐ gù ?
云 何 為 人 演 說 ？ 不 取 於 相 ， 如 如 不 動 。 何 以 故 ？

「 yí qiè yǒu wéi fǎ , rú mèng huàn pào yǐng ,
一 切 有 為 法 ， 如 夢 幻 泡 影 ，

rú lù yì rú diàn , yīng zuò rú shì guān 。 」
如 露 亦 如 電 ， 應 作 如 是 觀 。

fó shuō shì jīng yǐ ,
佛 說 是 經 已 ，

zhǎng lǎo xū pú tí jí zhū bǐ qiū , bǐ qiū ní , yōu pó sè , yōu pó yí ,
長 老 須 菩 提 及 諸 比 丘 、 比 丘 尼 、 優 婆 塞 、 優 婆 夷 ，

yí qiè shì jiān tiān , rén , ā xiū luó ,
一 切 世 間 天 、 人 、 阿 修 羅 ，

wén fó suǒ shuō , jiē dà huān xǐ , xìn shòu fèng xíng 。
聞 佛 所 說 ， 皆 大 歡 喜 ， 信 受 奉 行 。

jīn gāng bō rě bō luó mì jīng
金 剛 般 若 波 羅 蜜 經

lí pó lí pó dì 帝 qiú hē qiú hē dì 帝 tuó luó ní dì 帝 ní hē là dì 帝
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì 帝 mó hē qié dì 帝 zhēn líng qián dì 帝 suō pó hē 訶 (Seven times)
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là	hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉	虎	囉		吽		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú	suō	pó	hē	(Three times)			
蘇	怛	拏		吽		潑	抹	拏	娑	婆	訶				

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國